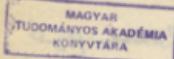


1.183

50506



Stuttgart, Kernerplatz 2 II, 18. 4. 08



Lieber Freund, Besten Dank für deine schönen Zeilen vom 15^m. Es war mir voller Ernst als ich sagte, deine Anerkennung zu unserer Akademie könnte dir wenig Ehre eintragen, aber du gehörst nur einmal dazu durch die Richtung deines schönen Studien. Dass Nöldeke dir ein Buch widmete, ist nach meiner Auffassung eine grössere Auszeichnung als unsre und andere Akademien die gewähren können.

In Bezug auf Egypt muss ich meine Unwissenheit eingestehen und mich abermals bei dir ausschütteln für Angabe einiger seiner Schriften. Ich stecke noch immer in so vielen zeitrambenden Beschreibungen, die sich auf Niedrl. Isidor beziehen, dass manches meiner Aufmerksamkeit entgeht, welches auf die selbe aller Anspruch hätte. Aber ich will mich in Bezug auf den öl al-^{al-}qāsi am fäst stellen, wenn du mir den Weg zeigst.

Vor kurzem schickte mir Schwally die Korrekturen seines Teils des Ihs Sa'd zu. Darin traf mich das erste Beispiel, welchem ich in der älteren Sprache

bezeichnet bin, von einem Gebrauch des Verbunes لَدُ
in dem Sinne, den es im Diatelle Muhammads
hat und den ich schon von vorne herein gewollt
war für ein Beispiel eines alten lokalen Sprach-
gebrauchs angewandt. Ich schrieb die wohl früher
لَدُ sei in HB. immer Orno. um von لَدُ und
ein sehr treffendes Beispiel dafür war mir immer
dass der Name dessen Söhne in den Brünnern
fielz, بَنْتُ الْمَاءِ (لَدُ = مَاءٌ)

Und nun kommt nun Dr. L.'s Überlehrungen über
die Bezeichnung Muhammads durch die Juden
eine vor, in welcher لَدُ ist und die von ihm veran-
stalteten ausgewanderten Namen الْمُهَاجِرُ ist versteckt
und dass' nachdem der Prophät durch Engel von
der Sache benachrichtigt war: (Satz: Muhammads) Land

جَبَرِيْلُ اتَّهَا الرَّبِّ فَوَدَ شَرِّبَ لَدُ اتَّهَا فَوَدَ شَرِّبَ فِي بَرِّ ذِرْوَانِ
كَتَتْ اتَّهُوْنَةَ الْبَرِّ فَوَجَعَ جَبَرِيْلُ اتَّهَا اتَّهُوْنَةَ فِي اتَّهَا
Hier steht لَدُ dass' sich hier لَدُ im landläufigen Sinne
fassen, aber die Bedeutung "Kunststädte" passt viel
besser.

In Mangolian's لَدُ habe ich vor meine Abreise
hingezückt und das auch gleich auf ein paar
Merkwörterkarten gestriossen. Man sollte bei der

Verwendung des لَدُ Picard wohl ebenso vorsichtiger
verfahren. Vielleicht ist das Angebot tatsächlich bearbeitbare
Texte noch nicht gross genug.

Mit herzlichem Gross an dich und den Lieben Deiner

dein treuer

P. Sonnenbergsson